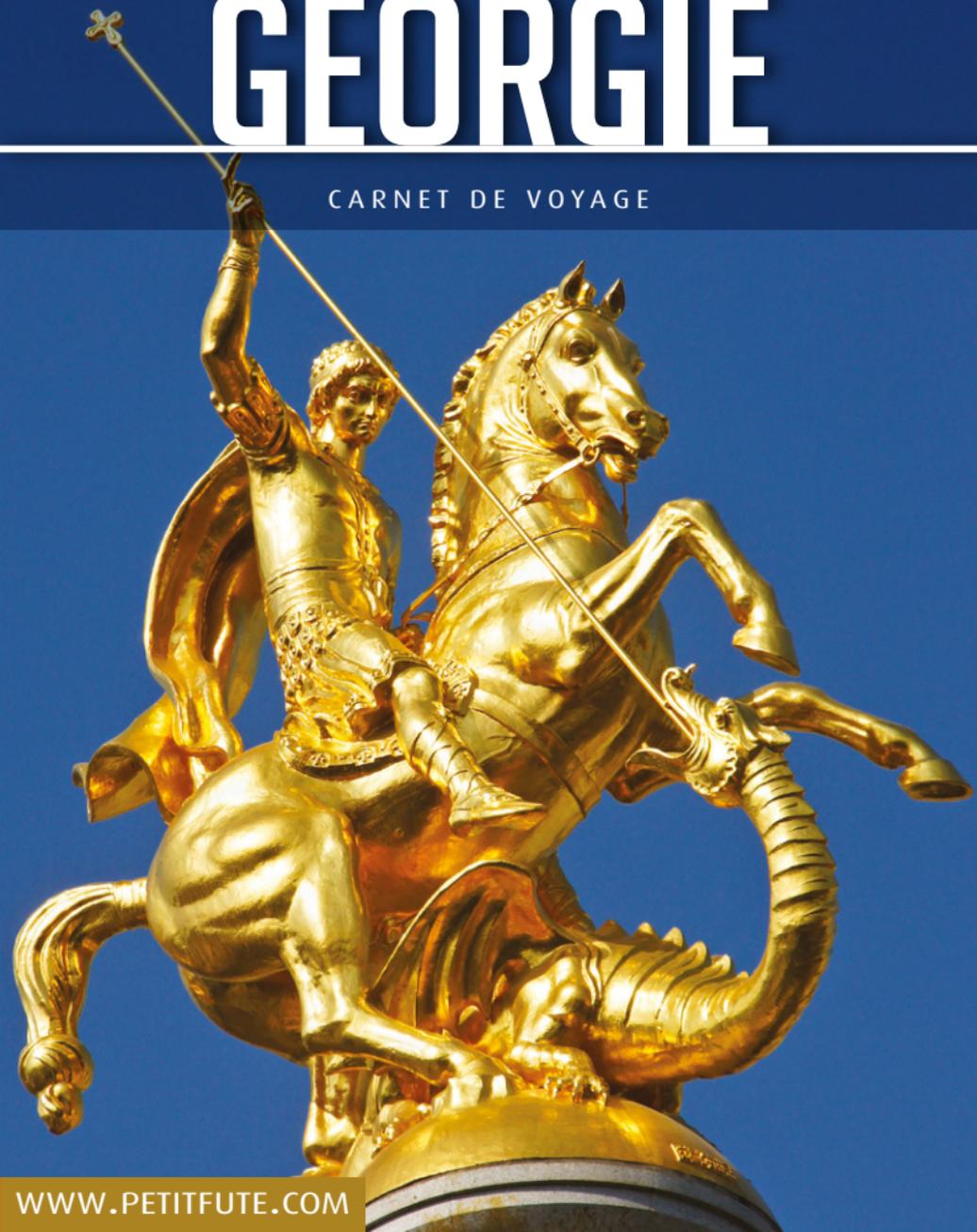


GÉORGIE

CARNET DE VOYAGE



RETROUVEZ L'ESSENTIEL DE VOTRE DESTINATION
ET PLUS DANS LA COLLECTION

CARNET DE VOYAGE



© MILAN_JOVIC - ISTOCKPHOTO.COM



PLUS DE 200 DESTINATIONS
144 PAGES - 4,95 € SEULEMENT

WWW.PETITFUTE.COM

BIENVENUE EN GÉORGIE !

© GREGORY LEE - ISTOCKPHOTO



Façades de Tbilissi.

Bienvenue en Géorgie ! Peu de pays peuvent sonner aussi étranger à une oreille française que la Géorgie. Ni Europe ni Asie, ni lointaine ni proche, la Géorgie ne rentre dans aucune catégorie connue. Pays post-soviétique ? Conflits du Caucase ? Guerre avec la Russie en août 2008 ? Patrie de Staline ? Les clichés persistent et les images toutes faites ne sont pas forcément engageantes... Pourtant, qui se

douterait que ce petit pays qui se bat pour être dans la sphère de l'Occident possède l'un des plus grands potentiels touristiques de cette partie du monde ?

Cet antique territoire, sa civilisation plusieurs fois millénaire, ses églises perchées dans des sites impossibles, ses traditions, son amour du vin, ses polyphonies, son histoire turbulente, sa capitale cosmopolite, ses côtes subtropicales, ses montagnes immaculées, ses fresques médiévales, son habitat pittoresque, son doux climat méridional... Et l'hospitalité de son peuple ! Ce si petit pays brasse bien des influences, venues de Perse, de Turquie, de Grèce, de Russie...

À cheval sur deux des plus belles chaînes de montagne du continent eurasiatique, déployée sur ses plaines fertiles, ses hauts plateaux, ses vertes collines, jouet des influences contraires de la mer Noire humide et de la Caspienne aride, comment la Géorgie pourrait-elle être plus attractive pour le voyageur ? On s'étonnera à chaque kilomètre que paysage et climat changent aussi rapidement, que chaque vallée déploie un nouveau site époustouflant, une ville troglodyte, un monastère perché ou une ruine de forteresse évocatrice...

On verra le rocher où Prométhée fut enchaîné, le fleuve remonté par Jason arrivé en Colchide. On s'enivrera de celle qui est, à certains dires, le berceau du vin. On se laissera happer par la convivialité et la générosité toujours plus surprenante de ses habitants. Et on restera fasciné par cette nature caucasienne omniprésente que la main de l'homme a tellement peu souillée.



Ville troglodyte de Vardzia.

© GIMSTOCKSTUDIO - SHUTTERSTOCK.COM

SOMMAIRE

■ DÉCOUVERTE ■

Les plus de la Géorgie	8
La Géorgie en bref	10
La Géorgie en 10 mots-clés	12
Survол de la Géorgie	16
Histoire	19
Population	25
Arts et culture	28
Cuisine locale	36
Sports et loisirs	37
Enfants du pays	39

■ VISITE ■

Tbilissi	44
<i>Vieille ville</i>	44
<i>Roustavéli et Mtsatsminda</i>	49
<i>Plékhanov-Mardjanichvili</i>	53
<i>Véra et Vaké</i>	56
<i>Quartiers périphériques</i>	56
Géorgie orientale	58
La Kartlie	58
<i>Kodjori</i>	60
<i>Bolnissi</i>	60
<i>Dmanissi</i>	60
<i>Mtskhéta</i>	60
<i>Chio Mghvimé</i>	63
<i>Samtavissi</i>	64
<i>Gori</i>	64
<i>Ouplistsikhé</i>	66
<i>Rouissi</i>	68
<i>Sourami</i>	68
La Kakhétie	69
<i>Ninotsminda (Sagaredjo)</i>	69
<i>David Garedja</i>	70

<i>Oudjarma</i>	73
<i>Manavi</i>	73
<i>Telavi</i>	74
<i>Ikalto</i>	76
<i>Alaverdi</i>	76
<i>Chouamta</i>	78
<i>Gremi</i>	79
<i>Nekressi</i>	79
<i>Sighnaghi</i>	80
<i>Bodbé</i>	81
Géorgie occidentale	82
L'Iméréthie	82
<i>Oubissa</i>	84
<i>Tchiatoura</i>	85
<i>Koutaïssi</i>	86
<i>Motsaméta</i>	90
<i>Guélati</i>	91
<i>Tskaltoubo</i>	92
<i>Guégouti</i>	93
<i>Vani</i>	94
<i>Soulori</i>	94
La côte de la mer Noire	96
<i>Batoumi</i>	96
<i>Cap Vert (Mtsvane Konskhi)</i>	98
<i>Parc national du Mtirala</i>	99
<i>Sarpi</i>	99
<i>Nigazeouli</i>	100
<i>Col de Goderdzi</i>	100
<i>Nabeghlavi</i>	100
<i>Bakhmaro</i>	100
<i>Lantchkhouti</i>	100
<i>Oureki</i>	101
<i>Zougdidid</i>	101
<i>Tsalendjikha</i>	102
<i>Martvili</i>	102
<i>Parc national de Colchide</i>	102

Géorgie méridionale..... 103

La gorge de Bordjomi.....	105
<i>Bordjomi</i>	105
<i>Parc national de Bordjomi-</i> <i>Kharagaouli</i>	107
<i>Timothessoubani</i>	107
<i>Bakouriani</i>	107
Le Samtskhé.....	108
<i>Entre Bordjomi et Akhaltsikhé</i>	109
<i>Akhaltsikhé</i>	109
<i>Monastère de Sapara</i>	111
<i>Monastère de Zarzma</i>	112
<i>Abastoumani</i>	112
La Djavakhétie.....	113
<i>Forteresse de Khertvissi</i>	113
<i>Tsouda</i>	113
<i>Forteresse de Tmogvi</i>	113
<i>Vardzia</i>	114
<i>Akhalkalaki</i>	115

Le Grand Caucase..... 116

Les montagnes de l'Est.....	118
<i>Ananouri</i>	119
<i>Lac de Jinali</i>	120
<i>Goudaouri</i>	120
<i>Col de la Croix (Djvari)</i>	120
<i>Passanaouri</i>	120
<i>Vallée de Haut Térék</i>	121
<i>Stépantsminda-Khazbégui</i>	121
<i>Défilé du Darial</i>	122
<i>Pchavie</i>	123
<i>Tcharagali</i>	123
<i>Korcha</i>	123

<i>Barissakho</i>	123
<i>Goudani</i>	124
<i>Rochka</i>	124
<i>Khevsourétie Pirikita</i>	124
<i>Chatili</i>	124
<i>Moutsso</i>	125
<i>Arkhoti</i>	125
<i>Omalo</i>	125
<i>Touchétie Pirikiti</i>	126
<i>Dartlo</i>	126
<i>Tchécho</i>	126
<i>Guirévi</i>	127
<i>Dotchou</i>	127
<i>Gogroulta</i>	127
<i>Indourta</i>	128
Les montagnes de l'Ouest.....	128
<i>Nikortsinda</i>	128
<i>Ambrolaouri</i>	128
<i>Oni</i>	129
<i>Outséra</i>	129
<i>Chovi</i>	129
<i>Vallée du Bas Engouri</i>	129
<i>Latali</i>	130
<i>Mestia</i>	130
<i>Glacier de l'Ouchba</i>	130
<i>Vallée du Haut Engouri</i>	131
<i>Ouchgouli</i>	131

■ PENSE FUTÉ ■

Pense futé.....	134
Index.....	140



TURQUIE

FEDERATION

ABKHAZIE

ADZHARIE

MER NOIRE

BATOUMI

Poti

Koutaïssi

Ritsis nakrdzali

P'skhus nakrdzali

Gumist'is nakrdzali

Svanet'is K'edi

Ajamet'is nakrdzali

Borjomis nakrdzali

Kintrishis nakrdzali

Tsiskara nakrdzali

Rach'is

Bichvinta

Gudauta

SOUKHOUMI

Ochamchire

Tkvarcheli

Zougdidi

Sénaki

Abasha

Samtredia

Bagdati

Ozourgeti

Kobouléti

2755

2820

Akhaltsikhé

Valé

3984

3852

M't'a Khojali

3313

Mestia

M't'a Laila

4008

M't'a Ushba

4695

4436

3393

3111

M't'a Samerts'khle

3562

3173

Ambralaouri

Tkibouli

Zestaponi

Shkhara

5201

Krasnodar

Novorossisk

Stavropol

Grozny

Makhatchkala

Trabzon

Erzurum

Tatvan

Tbilissi

Erevan

Bakou

Mer Caspienne

Mer Noire

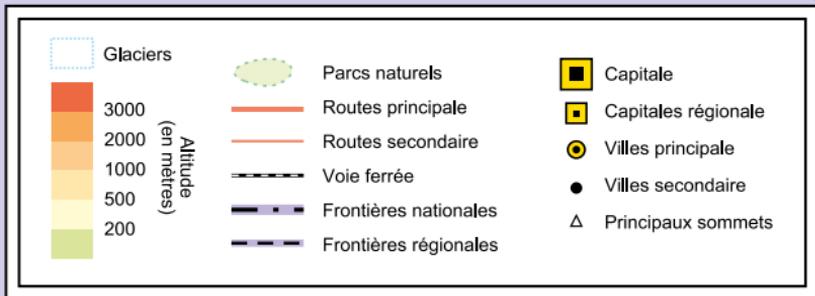
GEORGIE

ARMENIE

AZERBAIDJAN

FEDERATION DE RUSSIE

TURQUIE



DE RUSSIE





Vue sur Tbilissi.

© MIKHAIL - ADOBE STOCK

DÉCOUVERTE



LES PLUS DE LA GÉORGIE

Des paysages majestueux et variés

Omniprésence de la nature, cultures rurales, grandes zones sauvages : les paysages de la montagneuse Géorgie ont été incroyablement épargnés par l'industrialisation et le défrichage qui ont marqué beaucoup de pays post-soviétiques. La Géorgie possède une nature reine, majestueuse et abondante. Destinée par les dirigeants soviétiques à l'agriculture et au tourisme, le pays a connu au XX^e siècle une expansion urbaine relativement modeste, de sorte que campagne et nature ont encore leurs droits sur une immense majorité du territoire. Des paysages riants, favorisés par un climat tempéré et une terre fertile, voilà ce qui caractérise la plupart des régions que vous traverserez. De plus, pour sa taille – elle est grande comme l'Irlande – la Géorgie connaît une surprenante diversité de climats et de paysages. La mer Noire offre des côtes subtropicales ; la Kakhétie de la frontière azérie est un semi-désert ; pas loin au nord, la vallée Alazanie est une vallée viticole. L'Imérétie est formée d'une plaine riante et de collines verdoyantes ; la Kartlie est un haut plateau assez aride, tantôt rude, tantôt fertile, bordé par les chaînes et leurs hauts sommets. La cuvette de Tbilissi a des airs méditerranéens. Le Grand Caucase, le toit de l'Europe, est une haute muraille cristalline aux profondes vallées encaissées, avec de magnifiques paysages de haute montagne ; le Petit Caucase est un relief volcanique complexe et déchi-

queté, luxuriant en Adjarie et en Gourie, forestier à Bordjomi ; c'est une haute terre aride en Samtskhé et un haut plateau lacustre, quasi lunaire en Djavakhétie. Tous les niveaux de montagne s'échelonnent à travers de grandes variétés climatiques, de l'humidité subtropicale à l'aridité steppique. Chaleurs estivales propices à la randonnée et à la baignade en été, neige abondante pour le ski en hiver, ce ne sont certainement pas les activités nature qui manqueront, quelle que soit la saison de votre visite.

Un riche patrimoine humain

L'ensemble du pays est parsemé de vestiges du passé, témoins d'une brillante civilisation ancienne. Si l'architecture urbaine médiévale a été largement ravagée par les invasions qui ont déchiré le pays, les Géorgiens ont su préserver églises et monastères, construits au fil des siècles dans des sites naturels splendides, à l'abri des montagnes et des vallées. Plus de 3 000 monuments religieux y sont recensés ; en tout la Géorgie compte quelque 5 000 monuments historiques, riches reliques d'un brillant brassage des traditions autochtones et des différentes cultures qui ont traversé le pays. Influences persanes, turques, byzantines, russes, arméniennes ou allemandes se sont mêlées aux courants culturels locaux pour donner un patrimoine contrasté, à cheval sur l'Occident et l'Orient chrétien ou musulman. Où que

l'on soit dans le pays, on trouvera un site architectural ancien et grandiose : forteresse en ruine sur un piton rocheux, chapelle, église ou complexe monastique, installation troglodytique, village montagnard de tours défensives, ruine de mosquée ou de synagogue.

► **Au XIX^e siècle**, l'empire russe a insufflé à ses marches méridionales un rapide développement urbain qui a partiellement repris les styles autochtones et donné jour à une architecture particulièrement colorée et inventive. Station thermale, bâtiments de prestige ou simples immeubles d'habitation, le patrimoine urbain de Géorgie est également riche et fascinant. Sa quintessence se trouve à Tbilissi, la plus majestueuse de villes du Sud Caucase, magnifique métissage des siècles. Enfin l'habitat géorgien typique a fait rêver des générations d'artistes, avec ses balcons, ses terrasses, ses jardins à tonnelles, ses cours intérieures, propices au doux climat du pays...

Le voyageur : un invité avant d'être un touriste

La Géorgie est un pays qui demeure à l'écart du tourisme de masse. Alors que vous voyagerez à travers le pays, c'est une relation d'hospitalité que les gens noueront avec vous, bien avant une relation au touriste. Même s'il est évident que le voyageur étranger a de l'argent, dans n'importe quelle région de Géorgie, d'autant plus si elle est reculée, on vous traitera avant tout comme un invité à qui l'on est fier de montrer son pays. Si l'on vous invite à une visite, ce n'est pas nécessairement pour en tirer quelque profit, mais parce qu'il est sacré

de donner au visiteur une bonne image de son patrimoine. Si cette règle est encore plus vraie en région que dans la capitale, d'une manière large, l'aspect pécuniaire est loin d'être celui qui primera dans vos contacts à la population. Appréciez alors les traditions de l'hospitalité, loin des circuits touristiques qui ont dénaturé les rapports du voyageur aux autochtones.

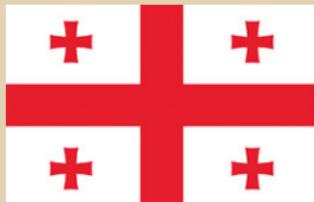
Des traditions vivantes et pittoresques

Sur tous les plans, la Géorgie offre des spectacles peu communs, tous hauts en couleur. Sur le plan artistique, le folklore est riche et curieux, composé d'un mélange d'accents orientaux et occidentaux : profonds chants polyphoniques, rythmes originaux, danses acrobatiques, artisanat varié. Ne manquez pas une occasion de l'apprécier. La cuisine géorgienne est très originale : des khinkalis, juteux raviolis, aux brochettes cuisinées à la grenade, en passant par les khatchapouris, beignets au fromage fondu, les épices sont savoureuses, particulières, souvent du jamais-vu. La terre géorgienne produit de délicieux fruits et légumes et le vin géorgien est des plus réputés. Ne manquez pas non plus l'occasion d'assister à des cérémonies, civiles ou religieuses. La « soupra », le banquet géorgien, avec ses rites et ses toasts, est d'un pittoresque unique. Les messes orthodoxes illustrent quant à elles l'originalité de la spiritualité géorgienne. A Tbilissi, au cours de l'année, fêtes religieuses et politiques marquent le calendrier, tantôt reliquat des antiques traditions du pays, tantôt héritage des célébrations de masse à la soviétique. Mais c'est à chaque fois une expérience unique.

LA GÉORGIE EN BREF

Le drapeau du pays

Le drapeau géorgien est très récent. Adopté en janvier 2004, il n'a plus grand-chose à voir avec l'ancien étendard national. Il est composé d'une grande croix rouge centrale sur un fond blanc, avec quatre autres petites croix rouges, et rompt ainsi avec l'ancien drapeau aux couleurs marron, noire et blanche qui symbolisait le lourd passé sous domination soviétique.



Pays

- **Nom officiel** : Sakartvelo.
- **Capitale** : Tbilissi.
- **Superficie** : 69 700 km² (incluant l'Abkhazie et l'Ossétie du Sud).
- **Langues** : géorgien.

Population

- **Nombre d'habitants** : 3 717 000 habitants.
- **Densité** : 57 habitants/km².
- **Espérance de vie** : 73 ans.
- **Taux d'alphabétisation** : 100 %.





Vue sur Signaghi.

► **Religion** : orthodoxes (84 %), musulmans (10 %), chrétiens de rite arménien (4 %), catholiques (0,8 %).

► **Taux d'inflation** : 5,7 %.

Économie

- **Monnaie** : lari.
- **PIB** : 15 milliards USD.
- **PIB/habitant** : 3 870 USD.
- **PIB/secteur** : agriculture : 9 % (pour 50 % de la main d'œuvre), industrie : 22 % et services : 69 %.
- **Taux de croissance** : + 4,8 %.
- **Taux de chômage** : 11,6 %.

Décalage horaire

La Géorgie est dans la zone GMT + 4, et ne suit pas l'heure d'été. Par rapport à la France, + 3 heures en hiver, + 2 heures en été.

Climat

De subtropical humide à continental aride, en passant par tempéré et climat de montagne ; très variable selon les régions et niveaux d'altitude. Tbilissi a un climat de type méditerranéen d'orientation continentale.

Batoumi

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
1°/ 11°	2°/ 12°	3°/ 14°	6°/ 16°	11°/ 22°	15°/ 25°	18°/ 27°	18°/ 28°	15°/ 25°	11°/ 22°	7°/ 17°	5°/ 14°

LA GÉORGIE EN 10 MOTS-CLÉS

Alphabet

Particularité de la langue géorgienne ; présentant de vagues similarités avec l'alphabet arménien, il est unique au monde. La plus ancienne inscription en géorgien date de 430 après J.-C., sur une église à Bethléem. La question de son invention est un sujet typique de tensions sud-caucasiennes. Découlant lointainement des alphabets grec et araméen, la tradition historique géorgienne l'attribue à un scribe de Parnavaz I^{er}, roi de Kartlie ; l'école arménienne la prête quant à elle à l'inventeur de l'alphabet arménien, le moine Mesrop Machtots. Quoi qu'il en soit, cet alphabet si particulier a été un vecteur de maintien de l'identité géorgienne à travers les siècles, et sa forme actuelle est étonnamment proche de sa forme ancienne. Il contient 33 lettres. Il est parfois utilisé pour écrire d'autres langues sud-caucasiennes comme l'abkhaze, l'ossète et le mingrélien. L'utilisation de tel ou tel alphabet a, surtout dans cette région, une grande connotation politique...

Bazari

Marché au sens oriental du terme, effervescent et truculent, où étalages de fruits côtoient kiosques à gadgets et marchands de vêtements. Ce type de marché grouillant et haut en couleur a refait surface au début des années 1990 alors que l'économie s'effondrait, comme si l'Orient reprenait le dessus sur le glacié soviétique. Des quartiers entiers des villes se transformaient en immenses

bazars, où les gens allaient aussi vendre leurs meubles ou antiquités pour subsister. Souvent étendus autour des gares, ils se sont parfois agencés dans la ville, avec le district des vêtements, celui des pièces de mécanique ou celui des téléphones. A Tbilissi, sur les quais de la Koura, a émergé un gigantesque marché aux puces. Ce phénomène va se résorbant avec la restructuration de l'économie, l'Etat luttant contre le marché noir. Depuis 2007, le gouvernement essaie d'endiguer « Bazroba », le grand bazar de la place de la gare (surtout pour enrayer le marché noir), en officialisant les boutiques et en organisant des sections. Ce fut en partie fait, et le marché « oriental » a migré des endroits d'où on l'a chassé, parfois 50 m plus loin. A terme, il devrait y avoir des halles plus structurées, mais le chantier sera encore long à aboutir pleinement.

Cochon

Sans doute la viande favorite des Géorgiens, que l'on retrouve dans tous les plats phares de la cuisine du pays. En brochette, en potée, en soupe, dans les khinkalis, elle est omniprésente. Il semble même que les Géorgiens musulmans ne rechignent guère à en manger ! L'animal est quant à lui un animal familier des plus communs, il se promène en liberté sur les routes et dans les villages et peut représenter l'un des plus grands dangers pour l'automobiliste. Particulièrement en Géorgie occidentale, on le verra partout. Dur coup du sort lorsqu'en 2007, une mystérieuse grippe porcine a fait surface

dans le pays, à la suite de quoi chaque citoyen était théoriquement tenu d'abattre ses cochons. L'épidémie est passée comme elle est survenue et ce n'est pas demain la veille qu'il n'y aura plus de ces placides animaux (en Svanétie, ils ont de soyeux poils noirs !) pour animer la vie des rues du village géorgien...

Doukani

Taverne traditionnelle de Tbilissi, située au sous-sol. Cave rustiquement aménagée en débit de boissons et restaurant, on y accède directement depuis la rue par des escaliers. Dans le Tiflis du XIX^e siècle, elles étaient un haut lieu de la vie nocturne de la ville, où le vin coulait à flots. Le peintre Niko Pirosmani y passait le plus clair de sa vie d'artiste et il subsistait en peignant les enseignes, devenues depuis légendaires. Quelques tavernes d'époque existent encore, alors que les enseignes peintes à la Pirosmani sont plus que jamais en vogue dans des doukanis reconstitués et folklorisés. Mais au-delà du doukani traditionnel, beaucoup d'établissements gastronomiques de Géorgie ont conservé ce type de disposition et, du restaurant soviétique au nouveau bar à la mode, beaucoup se trouvent au sous-sol et servent abondamment mets, vins et liqueurs.

Eau minérale

L'une des principales fiertés économiques des Géorgiens. Le sol du pays regorge de sources minérales chaudes et froides, et depuis longtemps ses habitants savent l'exploiter. A Tbilissi, les sources chaudes remontent à la légende de la fondation de la ville, puisque le roi Gorgasali en aurait décidé ainsi en voyant

jaillir de l'eau du sol. Les bains de sulfure, tradition pittoresque qui semble aussi ancienne que la capitale, indiqués contre les rhumatismes, loués par Alexandre Dumas, sont encore une attraction majeure de la ville. Au XIX^e siècle, à l'époque russe, des stations thermales ont vu le jour un peu partout, notamment dans la célèbre Bordjomi, appréciée de Pouchkine, des tsars Romanov et de Maxime Gorki. Les eaux minérales, dont les plus célèbres sont Bordjomi et Nabeghlavi, sont avec le vin la principale exportation du pays. En 2006, la Russie portait un coup sévère à l'économie géorgienne en la boycottant. Mais la réputation de l'eau minérale de Géorgie va au-delà, puisque à la demande de Juifs de toute l'ex-URSS émigrés en Israël, Bordjomi exporte désormais dans ce pays. Les habitués de cette eau saine, naguère répandue dans toute l'Union soviétique, ne pouvaient pas s'en passer ! Bordjomi reste l'un des produits n° 1 des exportations géorgiennes.

Georges

Curieux phénomène que celui de la présence de « Georges » en Géorgie. Saint Georges est le saint national et le prénom « Guiorgui » est le plus répandu parmi les hommes. Dans les langues occidentales, on désigne le pays par un dérivé de ce prénom. Pourtant, « Géorgie », en géorgien « Sakartvelo », n'a rien à voir ; ni le « Grouzia » russe ni le « Gürdjüstan » des langues orientales. Sans que l'on ait d'explication scientifique certaine, il est fort possible que les Européens aient amalgamé le patronage de saint Georges et le nom turco-iranien désignant le pays, « Gürdjüstan », aux origines floues (il pourrait provenir du mot « loup »).

Des guides de voyage sur plus de **700** destinations

VERSION NUMÉRIQUE
OFFERTE POUR L'ACHAT
DE TOUT GUIDE PAPIER

Suivez-nous sur





TSAR VOYAGES CAUCASE

LA GÉORGIE, PASSIONNÉMENT



ELISABETH
Voyages individuels



THOMAS
Voyages en groupes



YULIA
Voyages en train

VOYAGEZ AVEC DES SPÉCIALISTES



01 75 43 96 77



TSARVOYAGES-CAUCASE.COM